

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)

S'il est ainsi que tu m'aymes, mignonne

à quatre voix



The image displays a musical score for four voices, arranged in four staves. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves.

Staff 1 (Soprano): S'il est ain - si que tu m'ay - mes, mi -

Staff 2 (Alto): S'il est ain - si que tu m'ay - mes, mi gnon - - - ne, que tu m'ay -

Staff 3 (Tenor): S'il est ain - si que tu m'ay - - - mes mi-gnon -

Staff 4 (Bass): S'il est ain - si que tu m'ay -

6

gnon - ne, Et que l'A - mour ayt lan - cé dans ton cœur Et son doux feu, Et

mes, mi - gnon - ne, Et que l'A - mour ayt lan - ce dans ton cœur Et son doux

- - - ne, Et que l'A - mour ayt lan - cé dans ton cœur Et

mes, mi - gnon - ne, Et que l'A - mour ayt lan - cé dans ton cœur Et son doux feu, Et

14

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It begins at measure 14. The Soprano part starts with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The Alto part also starts with a treble clef and a key signature of one flat. The Tenor part starts with a treble clef and a key signature of one flat. The Bass part starts with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are in French and are written below each staff. The lyrics are: "son doux feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha - leur, feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha - leur, Et _____ son doux son doux feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha-leur, Et son doux son doux feu dont _____ je sens la cha - leur, Et son".

son doux feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha - leur,

feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha - leur, Et _____ son doux _

son doux feu, Et son doux feu dont _____ je sens la cha-leur, Et son doux

son doux feu dont _____ je sens la cha - leur, Et son

22

Et son doux trait qui tous-jours m'es - - - - - poin - çon - - - - -

— trait, Et son doux trait qui tous-jours m'es-poin - çon - ne, qui tous - jours m'es-poin - çon -

8 trait, Et son doux trait qui tous-jours m'es-poin - çon - - - - -

doux trait, Et son doux trait qui tous - jours m'es-poin - çon -

28

ne, qui tous-jours m'es - poin - çon - - - ne, Et si tu as,

ne, qui tous-jours m'es-poin-çon - ne, qui tous-jours m'es-poin-çon - ne, Et si tu as le de-sir

ne, qui tous-jours m'es - poin - çon - - ne, Et si tu

ne, qui tous-jours m'es-poin-çon - ne,_____

35

Et si tu as le de-sir qu'il me don - ne, Et si mon mal est ta mes-

qu'il me don - - - ne, le de-sir qu'il me don - ne, Et si mon mal est ta mes-

8 as le de-sir qu'il me don - - - - ne, Et si mon mal est ta mes-

Et si tu as le de-sir qu'il me don - ne, Et si mon mal est ta mes-

42

me dou - leur, Pour - quoy tiens tu, Pour - quoy tiens tu, Pour - quoy tiens tu ces - te sain -

me dou - leur, Pour - quoy tiens tu, Pour - quoy tiens tu ces - te sain -

me dou - leur, _____ Pour - quoy tiens tu, Pour - quoy tiens tu ces - te sain -

me dou - leur, pour - quoy tiens tu, Pour - quoy tiens tu ces - te sain -

51

te ri - gueur Qui me def - fend ce que l'A - mour m'or -

te ri - gueur Qui me def - fend, Qui me def - fend ce que l'A - mour m'or - don -

te ri-gueur Qui me def - fend, Qui me def - fend ce que l'A -

te ri - gueur Qui me def - fend, Qui me def -

58

don - - - - - ne, ce que l'A - mour m'or - don - - - - -

ne, ce que l'A - mour m'or-don - ne, ce que l'A - mour m'or-don - ne, ce que l'A - mour m'or-don -

mour m'or-don - - - - - ne, ce que l'A - mour m'or - don - - - - -

fend ce que l'A - mour m'or-don - ne, ce que l'A - mour m'or-don -

64

ne? Las! Las! je voy bien, las! je voy bien qu'il n'a point, comme à

ne? Las! Las! je voy bien, las! je voy bien qu'il n'a point, comme à

ne? Las! Las! Las! je voy bien, las! je voy bien qu'il n'a point, comme à

ne? Las! je voy bien, las! je voy bien qu'il n'a point, comme à

72

moy, Lan-cé son feu ny son traict des-sur toy,

moy, Lan-cé son feu, Lan-cé son feu ny son traict des-sur toy, Et que ton mal est

8 moy, Lan-cé son feu, Lan-cé son feu ny son traict des-sur toy, Et que ton mal est

moy, Lan-cé son feu, Lan-cé son feu ny son traict des-sur toy, Et que ton mal est

80

Et que ton mal, Et que ton mal est tel que tu sçais fain - dre, Car

tel que tu sçais fain - dre, Et que ton mal est tel que tu sçais fain - dre, Car,

tel que tu sçais fain - dre, Et que ton mal est tel que tu sçais fain - dre, Car,

tel que tu sçais fain - dre, Car,

88

hé bons dieux, et qui pour - roit souf - frir Un___ si grand mal, Un___ si grand mal sans

hé bons dieux, et qui pour - roit___ souf - frir Un___ si grand mal, Un___ si grand mal sans

8

hé bons dieux, et qui pour - roit souf - frir Un___ si grand mal, Un___ si grand mal sans

hé bons dieux, et qui pour - roit souf - frir Un___ si grand mal, Un___ si grand mal sans

97

le vou - loir gué - rir, Et si grand feu sans le vou - loir es -

le vou - loir gué - rir, Et si grand feu, Et si grand feu sans le vou - loir es - tein -

le vou - loir gué - rir, Et si grand feu, Et si grand feu sans le vou -

le vou - loir gué - rir, Et si grand feu, Et si grand

105

tein - - - - - dre, sans le vou - loir _____ es - tein - - - - - dre?

dre, sans le vou - loir es - tein - dre, sans le vou - loir es - tein - - dre, sans le vou - loir es - tein - dre?

loir es - tein - - - - - dre, sans le vou - loir _____ es - tein - - - - - dre?

feu sans le vou - loir es - tein - dre, sans le vou - loir es - tein - dre?